

О МИФОЛОГИЧЕСКОЙ ОСНОВЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, СОДЕРЖАЩИХ ЛЕКСЕМУ «НЕБО»

Язык и культура, по мнению Е.Р. Тарасова, связаны друг с другом неким элементом: «Такой промежуточный элемент, обеспечивающий онтологическое единство языка и культуры, имеется – это идеальное, входящее в язык в виде значения языковых знаков и существующее в культуре в форме предметов культуры, т. е. в опредмеченной форме, в деятельностной форме, т. е. в форме деятельности, в образе результата деятельности». (9,107) Таким образом, в языковой единице есть культурная информация. Мы, вслед за В.Н. Телия, называем ее «культурная коннотация».

Автор учебника «Лингвокультурология» В.А. Маслова, опираясь на труды видных ученых, утверждает, что культурная информация может быть представлена в номинативных единицах языка четырьмя способами: через культурные семы, культурный фон, культурные концепты и культурные коннотации. «Интерпретируя ФЕ на основе соотнесения их ассоциативно-образных восприятий со стереотипами, отражающими народный менталитет, мы тем самым раскрываем их культурно-национальный смысл и характер, которые и являются содержанием национально-культурной коннотации. План содержания ФЕ и метафоры, а также закрепленные за ними культурные коннотации сами становятся знанием, т. е. источником когнитивного освоения. Именно поэтому фразеологизмы и образно-мотивированные слова (метафоры) становятся экспонентами культурных знаков». (Маслова В.А., 2001, с. 54)

Статья «небо» в толковом словаре под редакцией С.А. Кузнецова выглядит следующим образом (для более четкого просмотра основных значений мы позволили себе опустить иллюстративные примеры): **небо**; мн. небеса 1. Видимое над Землей воздушное пространство (Д1); 2. По религиозным представлениям: место, пространство, где обитают Бог, ангелы, святые и где находится рай (Д2); 3. О, Небо! – выражение мольбы; *прил. небесный* // междометное значение. Силы небесные! (восклицание, выражающее испуг, удивление).

Обратимся к аналогичной статье в энциклопедическом словаре «Славянская мифология». Авторы ее Н.И. и С.М. Толстые дают нам народно-мифологическое представление о небе.

Небо – это часть мироздания, верхний мир, созданный богом. Он представляется выпуклой крышкой, колпаком, крышей, потолком, *накрывающим* землю.

Небо *низко* нависало над землей, и до него можно было достать рукой, но вследствие произошедших событий оно поднялось *высоко* (кто-то сильно ударил, проткнул и т. д.)

К древним апокрифическим источникам восходят представления о *семи небесах*. На самом верхнем небе – Божий престол, там обитают ангелы и души праведников, а на нижнем небесном этаже помещаются грешники. Получается своеобразная *многоярусная* обитель.

Небо также часто выступает в образе полотна, свитка, пергамента, который разворачивают ангелы. В этом случае небо является своеобразным «ковриком» под Божьими стопами. Небо в этом случае является *плоским*. (Н.И. и С.М. Толстые, 2002, с. 316)

В «Голубиной книге» небо описывается как место, где обитает Бог. Интересно то, что оно представляется в виде *твердого* свода, к внутренней части которого прикреплены звезды, луна, солнце, которые движутся своими дорогами. Получается некоторое подобие комнаты, которая освещается

небесными телами. Там же небо описывается как одежда Бога. Интересно, что в ней небо и небеса – это различные реалии (а не единственное и множественное число, как дается в толковом словаре). Небо – это самая верхняя часть, небеса находятся ниже. (Народные песни Воронежского края, 1993, с. 56)

Небо-покров (данное значение образовано на базе известного словарного: небо-пространство):

Наши двор крыт небом, а обнесен ветром (ДП-1 с.566); *Три кола вбито, да небом покрыто* (ДП-1 с.162); *Над семью поясами небесными сам Бог, превыше его покров* (ДП-1 с.566)

Небо близкое к земле:

Жить – не жить, только небо коптит (ДП-2 с.267); *Попал пальцем в небо (да в саму середку)* (ДП-1 с.106)

Небо высоко от земли (данные значения также образованы от словарного небо-пространство):

Как (будто, точно, словно) с неба свалился (упал) (ФСМ-с.410); *Между небом и землей* (ФСМ-с.272); *Витать между небом и землей* (ФСМ-с.69); *Семь верст до небес и всё лесом* (ФСМ-с.60); *Возносить (превозносить, перевознести) до небес* (ФСМ-с.75); *Падать (упасть) с неба на землю* (ФСМ-с.308); *Как небо от земли* (ФСМ-с.272); *Как небо и земля* (ФСМ-с.272); *Как ни мостись, а на небо не влезешь* (НМ81)

Многоярусное небо:

Досталось (удалось) свинье на небо взглянуть (ДП-1 с.131); *Небо – терем Божий; звезды – окна, откуда ангелы смотрят* (ДП-1 с.566); *Небо – престол Бога, земля – подножие* (ДП-1 с.566); *На первом поясе небесные ангелы, на втором архангелы, на третьем начала, на четвертом власти, на пятом силы, на шестом господства, на седьмом херувимы, серафимы и многочестия* (ДП-1 с.566); *Истина с земли, а правда с небес (псалт.)* (ДП-1 с.372); *Разрази (меня) силы небесные (гром, Бог, Господи)* (ФСМ-с.382); *Упаси царица (-мать) небесная* (ФСМ-с.496); *Царствие (царство) небесное* (ФСМ-с.512); *На седьмом*

небе (быть) (ФСМ-с.271); *Попадать (попасть) на седьмое небо* (ФСМ-с.342)

Плоское небо:

Метлы (кометы) небо подметают перед Божьими стопами (ДП-1 с.567)

Небо – одежда Бога:

Небо – нетленная риза Господня (ДП-1 с.566); *Небо – риза Господня, небеса – престол его, земля – подножие* (СРС97)

Твердое небо:

Небо расколосось (разломилось) (СМ316); *Каменное небо* (Рязанск., о безоблачном небе) (СМ81); *Разверзлись хляби небесные* (шутл.) (ФСМ-с.508); *Творец основал хрустальное небо на семидесяти тьмах тысяч железных столбов* (СРС97)

Употребляя данные ФЕ, мы вряд ли задумываемся над их сакральным смыслом, но именно через эти единицы можно увидеть то народное представление о небе, которое складывалось веками.

Литература:

(Список источников исследования и используемых условных сокращений)

1. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2003. – 1536 с.
2. СРС: *Грушко Е.А., Медведев М.Ю.* Словарь русских суеверий, заклинаний, примет и поверий. – Нижний Новгород: «Русский купец»; «Братья славяне», 1995. – 560 с.
3. Народные песни Воронежского края. Антология. – Воронеж: Центр.-Чернозем. кн. изд-во, 1993. – 280 с.
4. ДП-1: Пословицы русского народа: сборник В. Даля: в 3 т. Т. 1 – М.: Русская книга, 1993. – 640 с.
5. ДП-2: Пословицы русского народа: сборник В. Даля: в 3 т. Т. 2 – М.: Русская книга, 1993. – 644 с.
6. *Маслова В.А.* Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.

7. **НМ**: Народный месяцеслов: Пословицы, поговорки, приметы, присловья о временах года и о погоде / сост. и авт. ввводн. текстов Г.Д. Рьженков; Вступ. ст. и словарь А.Н. Розова. – М.: Современник, 1991. – 127 с.
8. **СМ**: Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Изд. 2-е. – М.: Междунар. отношения, 2002. – 512 с.
9. *Тарасов Е.Р.* Язык и культура: Методологические проблемы // Язык–Культура–Этнос. – М., 1994.
10. **ФСМ**: Фразеологический словарь русского языка / ред. А. И. Молотков, изд. 3, стереот. – М.: «Русский язык», 1978. – 543 с.